

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Постановление · № 1242 · от 03.11.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 3 ноября 1994 г. N 1242

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия

о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством экономики Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Норвегия о поощрении и взаимной защите капиталовложений (прилагается).

Министерству экономики Российской Федерации провести совместно с Министерством иностранных дел Российской Федерации заключительные переговоры с Норвежской Стороной, разрешив вносить в прилагаемый проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

По достижении договоренности Министерству экономики Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Королевства Норвегия

о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Норвегия, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",

желая развивать экономическое сотрудничество между двумя государствами,

стремясь поощрять и создавать благоприятные условия для капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны на основе равенства и взаимной выгоды,

сознавая, что поощрение и взаимная защита капиталовложений в соответствии с настоящим Соглашением способствуют деловой инициативе,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "капиталовложения" означает все виды имущественных ценностей, которые инвестор одной Договаривающейся Стороны вкладывает на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с его законодательством, и включает, в частности:

а) движимое и недвижимое имущество и связанные с ним имущественные права, такие, как право

залога, а также арендные права;

б) акции, вклады, облигации и любые другие формы участия в компаниях или предприятиях;

в) права требования по денежным средствам, вкладываемым для создания экономических ценностей, или исполнению договорных обязательств, имеющих экономическую ценность;

г) права на интеллектуальную собственность, а также технологию, ноу-хау и деловую репутацию;

д) права на осуществление хозяйственной деятельности, основанные на законе или предоставляемые по договору, включая права на разведку, разработку, добычу или эксплуатацию природных ресурсов.

2. Термин "инвестор" означает в отношении каждой из Договаривающихся Сторон: любое физическое лицо, являющееся гражданином государства этой Договаривающейся Стороны в соответствии с его законодательством; любое юридическое лицо, созданное в соответствии с действующим на территории государства этой Договаривающейся Стороны законодательством, в том числе в форме корпорации, компании, фирмы, предприятия или ассоциации, при условии, что такое физическое или юридическое лицо правомочно в соответствии с законодательством своего государства осуществлять капиталовложения на территории другого государства.

3. Термин "доходы" означает суммы, получаемые в результате капиталовложения, и включает в частности, прибыль, суммы от прироста стоимости капитала, проценты, дивиденды, лицензионные и иные вознаграждения.

4. Термин "территория" означает территорию Российской Федерации или территорию Королевства Норвегия, включая сухопутные пространства, внутренние воды и территориальное море, а также континентальный шельф, над которым соответствующее государство осуществляет в соответствии с международным правом суверенные права и юрисдикцию в целях разведки и разработки его природных ресурсов.

Статья 2

Поощрение и взаимная защита капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон поощряет на территории своего государства капиталовложения инвесторов другой Договаривающейся Стороны и допускает такие капиталовложения в соответствии с его законодательством.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует в соответствии с законодательством своего государства защиту капиталовложений, осуществленных на его территории инвесторами другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Режим капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет на территории своего государства капиталовложениям, осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, справедливый и равноправный режим.

2. Режим, упомянутый в пункте 1 настоящей статьи, должен быть по меньшей мере таким же благоприятным, как режим, предоставляемый капиталовложениям инвесторов любого третьего государства.

Каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет на территории своего государства капиталовложениям, осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет капиталовложениям собственных инвесторов, при условии, что это предусматривается законодательством этого государства.

3. Режим наиболее благоприятствуемой нации, предоставляемый в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не будет распространяться на преимущества, которые Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем:

в связи с участием в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе;

в силу соглашений между Российской Федерацией и государствами, ранее входившими в состав

Союза Советских Социалистических Республик, в области экономического сотрудничества; на основе соглашений об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения.

4. Положения настоящей статьи применяются также к доходам от капиталовложений.

Статья 4

Возмещение ущерба

Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых нанесен ущерб на территории государства другой Договаривающейся Стороны вследствие войны, другого вооруженного конфликта, чрезвычайного положения или других подобных обстоятельств, последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет в отношении восстановления имущества, возмещения ущерба, компенсации или других видов урегулирования режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет инвесторам любого третьего государства.

Статья 5

Экспроприация

Капиталовложения инвесторов одной из Договаривающихся Сторон, осуществленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны, не могут быть экспроприированы, национализированы или подвергнуты иным мерам, имеющим аналогичные последствия (именуемым в дальнейшем "экспроприация"), за исключением случаев, когда экспроприация осуществляется в общественных интересах, в установленном законодательством порядке, не является дискриминационной и сопровождается выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации. Такая компенсация должна соответствовать стоимости экспроприированных капиталовложений непосредственно до момента экспроприации, выплачиваться без задержки и включать проценты, начисляемые по истечении двух месяцев с момента экспроприации до момента выплаты компенсации по коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе.

Статья 6

Перевод платежей в связи с капиталовложениями

1. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с их капиталовложениями и, в частности:

- а) доходов;
- б) сумм, причитающихся инвестору в связи с полной или частичной ликвидацией либо продажей капиталовложений;
- в) сумм, выплачиваемых в погашение займов, связанных с капиталовложениями;
- г) компенсации, предусмотренной в статье 5 настоящего Соглашения;
- д) неизрасходованной заработной платы персонала, нанятого за границей в связи с капиталовложениями.

2. Перевод платежей, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, осуществляется без задержки в свободно конвертируемой валюте, в которой капиталовложения осуществлены, или в любой другой свободно конвертируемой валюте по выбору инвестора. Перевод платежей производится по обменному курсу, применяемому на дату перевода в соответствии с действующим валютным регулированием государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения осуществлены.

Статья 7

Суброгация

Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган, которые производят платеж инвестору на основе гарантии от некоммерческих рисков в связи с его капиталовложениями на территории государства другой Договаривающейся Стороны, могут осуществлять в порядке суброгации права инвестора в том же объеме, что и сам инвестор. Такие права осуществляются в соответствии с

законодательством государства последней Договаривающейся Стороны.

Статья 8

Споры между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной

1. Споры между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной, возникающие в связи с капиталовложением на территории государства последней Договаривающейся Стороны и касающиеся последствий неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Соглашению, должны разрешаться по возможности дружественным путем.
2. Если такой спор не разрешен дружественным путем в течение шести месяцев с момента подачи письменного уведомления о споре, он может быть передан любой из сторон в споре в:
 - а) третейский суд "ad hoc", создаваемый в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), либо
 - б) Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты.
3. Решения третейского суда признаются и исполняются в соответствии с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений от 10 июня 1958 г.

Статья 9

Консультации

Договаривающиеся Стороны могут проводить по мере необходимости консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения, а также возможности достичь согласия относительно распространения его действия на исключительную экономическую зону Российской Федерации и исключительную экономическую зону Королевства Норвегия. Такие консультации проводятся по предложению любой из Договаривающихся Сторон.

Статья 10

Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения должны разрешаться Договаривающимися Сторонами по возможности путем переговоров.
2. Если спор между Договаривающимися Сторонами не разрешен таким образом в течение шести месяцев с момента начала переговоров, он может быть передан в третейский суд по требованию любой из Договаривающихся Сторон.

Такой третейский суд создается для каждого конкретного случая следующим образом.

Каждая из Договаривающихся Сторон назначает по одному члену суда в течение трех месяцев с момента получения требования о третейском разбирательстве. Затем эти два члена третейского суда избирают гражданина третьего государства, который по взаимному согласию обеих Договаривающихся Сторон назначается председателем суда. Председатель назначается в течение двух месяцев с момента назначения двух других членов третейского суда.

Если в течение сроков, указанных в настоящей статье, необходимые назначения не произведены, то при отсутствии иной договоренности любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой произвести необходимые назначения. Если Председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другой причине не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения может быть предложено Вице-Председателю Международного Суда. Если Вице-Председатель является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другой причине не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения может быть предложено следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон.
3. Каждая из Договаривающихся Сторон несет расходы, связанные с деятельностью назначенного

ею члена третейского суда и своим представительством в третейском разбирательстве; расходы, связанные с деятельностью председателя суда, а также иные расходы Договаривающиеся Стороны несут в равных долях.

4. Третейский суд принимает решение на основе положений настоящего Соглашения, а также принципов и норм международного права.

5. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для обеих Договаривающихся Сторон.

По всем иным вопросам третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 11

Применение Соглашения

Настоящее Соглашение применяется ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1960 г. В отношении компании "Арктикуголь" настоящее Соглашение применяется с 1 января 1925 г.

Статья 12

Применение других норм

Если в соответствии с законодательством Российской Федерации или Королевства Норвегия либо международным соглашением, участниками которого являются оба государства, капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны предоставляется режим более благоприятный, чем режим, предоставляемый в соответствии с настоящим Соглашением, то применяется более благоприятный режим.

Статья 13

Вступление Соглашения в силу

Каждая из Договаривающихся Сторон письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу. Настоящее Соглашение вступит в силу с даты последнего из двух уведомлений.

Статья 14

Срок действия и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение действует в течение пятнадцати лет. После этого срока оно будет оставаться в силе до истечения двенадцати месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

2. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения статей 1-12 настоящего Соглашения остаются в силе в течение последующих пятнадцати лет после этой даты.

Совершенно в 199 года в двух экземплярах, каждый на русском, норвежском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Королевства Норвегия